

Manual de instrucciones

Scandinavia 200



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Esta máquina de coser doméstica está diseñada para cumplir la norma IEC/EN 60335-2-28.

Conexión eléctrica

Esta máquina de coser debe funcionar de acuerdo con la tensión indicada en la placa de características eléctricas.

Notas sobre seguridad

- No permita que se utilice como un juguete. Deberá prestar especial atención cuando esta máquina de coser sea utilizada cerca de niños.
- Nunca se debe dejar una máquina de coser desatendida cuando está enchufada.
- Desenchufe siempre la máquina de coser inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.
- Apague la máquina de coser ("0") cuando realice ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiarla, enhebrar la canilla o cambiar el prensatelas, etc. •
- No utilice nunca la máquina de coser si el cable o el enchufe están dañados.
- Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Debe poner especial cuidado en las inmediaciones de la aguja de la máquina de coser.
- Utilice esta máquina de coser únicamente para su uso previsto, tal y como se explica en este manual. Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante, según se indica en este manual.
- Desenchúfela siempre antes de cambiar una bombilla. Sustituya la bombilla por otra del mismo tipo (tensión y vatios).



Por favor, recuerde que estos productos deben ser reciclados de acuerdo con la legislación nacional referente a productos eléctricos y electrónicos. Si tiene alguna duda al respecto, por favor contacte con el distribuidor.

Contenidos

Conozca su

Scandinavia 200

2

Nomenclatura	2
Desembalaje	3
Embalaje después de coser	3
Conexión del pedal	4
Conexión a la red	4
Caja de accesorios	5
Porta-carrete	6
Enhebrado del hilo superior	7
Enhebrar una aguja doble	7
Devanado de la canilla	8
Devanado – porta-carrete vertical	9
Colocación de la canilla en la máquina	10
Bajada de los dientes de arrastre	10
Tensión del hilo	11
Cambio de la aguja	12
Cambio del prensatelas	12

Funciones y pantalla de información

13

Panel de funciones	14
Iconos de la pantalla de información	16



Costura

17

Vista general de las puntadas	19
Puntadas utilitarias	21
Pespunte	21
Veinticinco posiciones de la aguja	22
Fruncido	23
Puntada recta reforzada	23
Puntada de zig zag de tres puntadas	24
Pespunte y sobrehilado	25
Zurcido y remiendo	26
Doblado invisible	27
Doblado	28
Ojales	29-30
Botón	31
Cosido de cremalleras	32
Costura decorativa	33
Aplique	33
Puntada "fagotti"	34
Puntadas decorativas	34

Cuidados de la Scandinavia 200

35

Solución de problemas	38
-----------------------	----

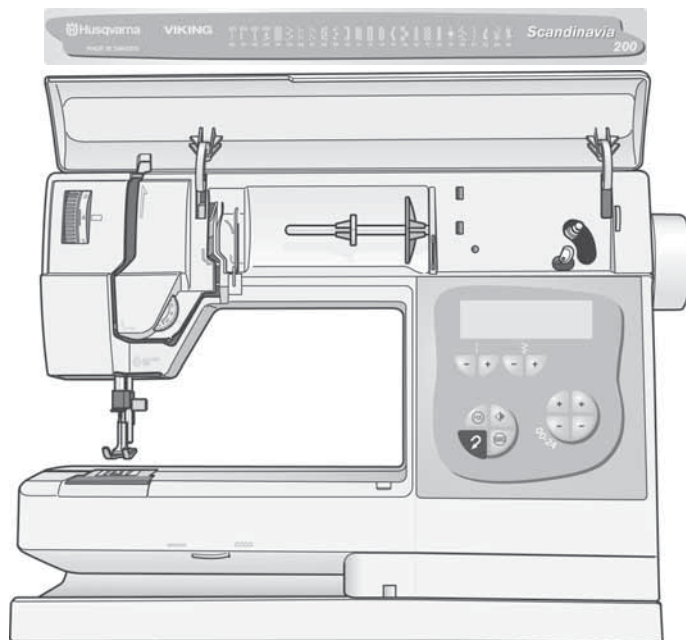
Índice

39





Conozca su Scandinavia 200



Nomenclatura

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Tapa | 17 | Tensión del hilo |
| 2 | Palanca tira-hilo | 18 | Guía-hilo del devanador |
| 3 | Regulador de la presión del prensatelas | 19 | Porta-carretes |
| 4 | Guía-hilo | 20 | Discos sujeta bobinas |
| 5 | Conexión del sensor | 21 | Entalladura/Agujero para porta-carrete extra |
| 6 | Luz | 22 | Cuchilla |
| 7 | Soporte agujas | 23 | Volante |
| 8 | Prensatelas | 24 | Eje del devanador |
| 9 | Brazo libre | 25 | Pantalla de información |
| 10 | Tapa de protección cápsula | 26 | Selector de funciones |
| 11 | Zócalo | 27 | Conexión eléctrica |
| 12 | Descenso de los dientes de arrastre | 28 | Puntadas |
| 13 | Placa de aguja | | |
| 14 | Barra del prensatelas con cuerpo del prensatelas | | |
| 15 | Tornillo de sujeción de la aguja | | |
| 16 | Palanca de elevación del prensatelas | | |

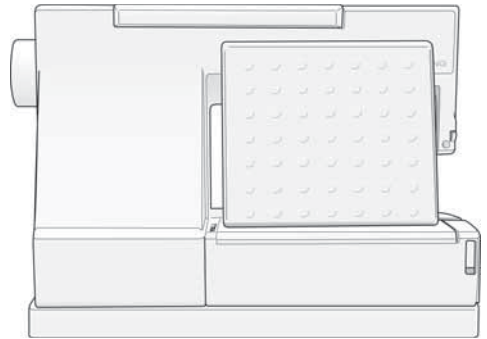


Desembalaje

- 1 Coloque la máquina en la mesa y retire el embalaje.
- 2 Retire las partes laterales de corcho blanco, el pedal y la cubierta de protección.
- 3 La máquina incluye una bolsa de accesorios, una funda para la máquina, un cable de conexión a la red y un cable para el pedal.
- 4 Limpie su máquina antes de coser, especialmente alrededor de la aguja y la placa de aguja para retirar cualquier resto de aceite.

Embalaje después de coser

- 1 Desenchufe los cables, de la red y de la máquina.
- 2 Enrolle los cables alrededor de su mano y coloque el cable del pedal en el espacio del pedal ubicado en la parte inferior y el cable de red en el bolsillo de la funda de la máquina. También podrá guardar allí el libro de instrucciones de su máquina.
- 3 Asegúrese de que todos los accesorios están en la caja de accesorios. Coloque la caja de accesorios detrás del brazo libre de la máquina.
- 4 Baje el prensatelas.
- 5 Coloque el pedal, en la parte trasera de la máquina, sobre la caja de accesorios. Baje el asa de transporte y coloque la funda de la máquina.

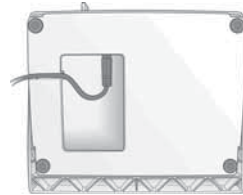
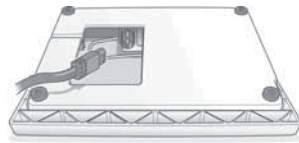




Conexión del pedal

Entre los accesorios podrá encontrar el cable del pedal y el cable de conexión a la red. Sólo es necesario conectar el cable del pedal al pedal la primera vez que se disponga a utilizar la máquina.

- 1 Saque el cable del pedal. Dé la vuelta al pedal. Conecte el cable al enchufe que se encuentra dentro del espacio del pedal.
- 2 Presione firmemente para asegurarse de que está debidamente conectado.
- 3 Pase el cordón por la ranura situada en la parte derecha del pedal.

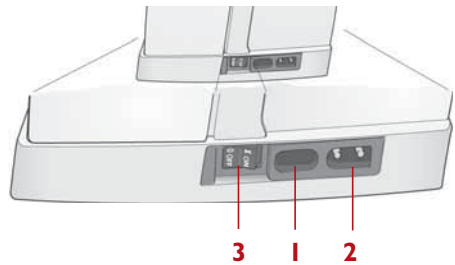


Conexión a la red

En la base de la máquina encontrará información sobre la tensión de alimentación (V) y la frecuencia (Hz).

Antes de enchufar el pedal, asegúrese de que es del "tipo FR4" (véa debajo del pedal).

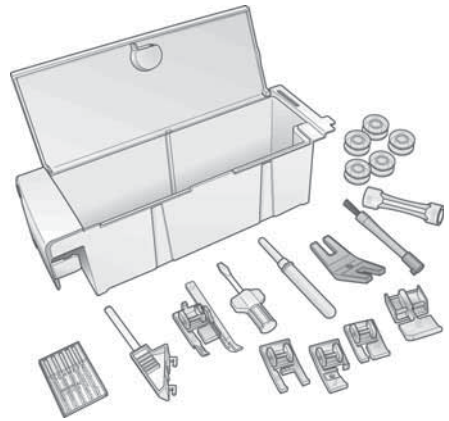
- 1 Conecte el cable del pedal al enchufe delantero situado en el lado inferior derecho de la máquina.
- 2 Conecte el cable de la red al enchufe trasero situado en el lado inferior derecho de la máquina.
- 3 Al poner el interruptor principal en ON, la máquina y las luces se encienden.





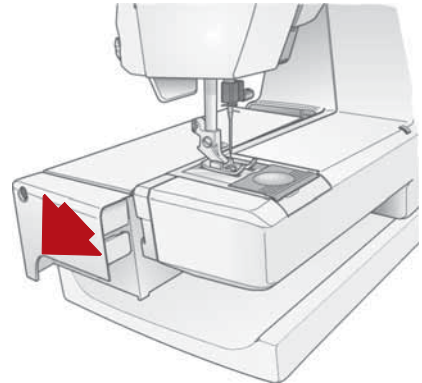
Caja de accesorios

- 1 Abra la caja de accesorios introduciendo el dedo en la hendidura de la parte superior de la tapa y levántela hacia arriba.
- 2 Guarde los prensatelas y las canillas en la caja de accesorios para tenerlos siempre a mano.



Superficie de trabajo adicional

- 1 Coloque la caja de accesorios en la máquina para que le proporcione una superficie de trabajo más amplia.
- 2 Deslice la caja de accesorios hacia la izquierda para retirarla y así utilizar el brazo libre de la máquina.
- 3 Para facilitar la costura de pantalones y mangas utilice el brazo libre. El brazo libre también le permite zurcir calcetines (el prensatelas para zurcir es un accesorio opcional).
- 4 Para colocar la caja de accesorios en la máquina, deslícela firmemente en la máquina.

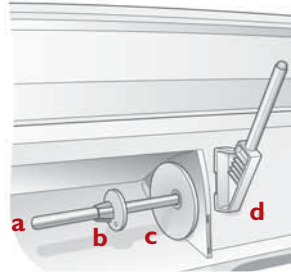




Porta-carrete

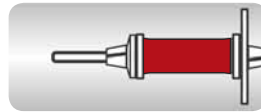
La máquina tiene los porta-carretes que se adaptan a todo tipo de bobinas. Se pueden utilizar en posiciones diferentes – el hilo se desenrolla y la bobina está parada (a).

El porta-carrete está equipado con dos discos sujeta bobinas.

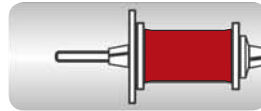


Si se tienen bobinas pequeñas se debe poner el disco pequeño (b) delante de la bobina. Si se tienen bobinas grandes, se debe poner el disco grande (c) delante de la bobina.

Ponga el disco de manera que su parte plana esté contra la bobina. No debe haber espacio entre el disco y la bobina.

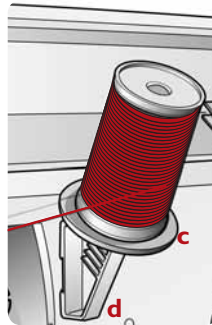


Bobina pequeña



Bobina grande

La máquina también tiene un porta-carretes auxiliar (d) que se coloca en la máquina. El gancho del porta-carrete se introduce en los dos agujeros a la derecha del porta-carrete fijo empujándolo hacia abajo. El disco grande (c) se coloque como zócalo. Este porta-carrete se utiliza al hacer canilla separadamente o al coser con una aguja gemela.





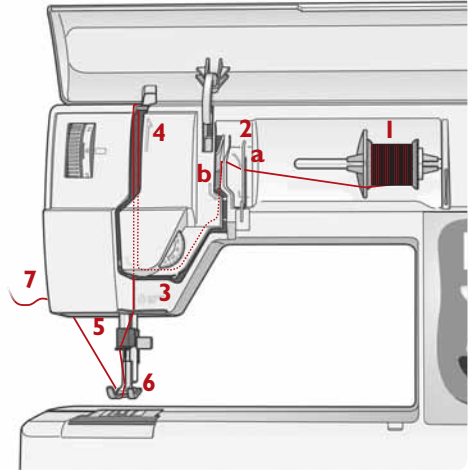
Enhebrado del hilo superior



Apague la máquina.

Asegúrese de que el prensatelas y la aguja se encuentran levantados.

- 1 Ponga el carrete del hilo sobre el portacarrete y ponga el disco sobre el portacarrete como se indica arriba. Coloque el porta-bobina de nuevo en su sitio.
- 2 Pase del hilo debajo el guía-hilo (a) y encima del guía-hilo (b).
- 3 Luego pase el hilo hacia abajo entre los dos discos de tensión.
- 4 Pase el hilo desde la derecha en la ranura del tira-hilo.
- 5 Continúe pasando el hilo hacia abajo por el guía-hilo.
- 6 Enhebre la aguja de delante hacia atrás. Gracias a la superficie blanca de contraste de la sujeción del prensatelas, se ve fácilmente el agujero de la aguja.
- 7 Finalmente, tire del hilo hacia atrás por debajo del prensatelas, y luego hacia arriba a través del corta-hilo, donde el hilo es cortado.



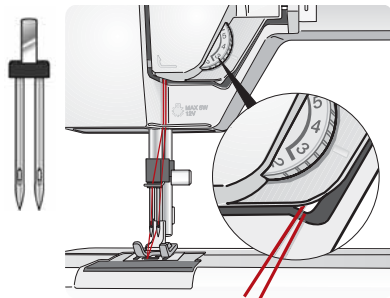
Enhebrar una aguja doble

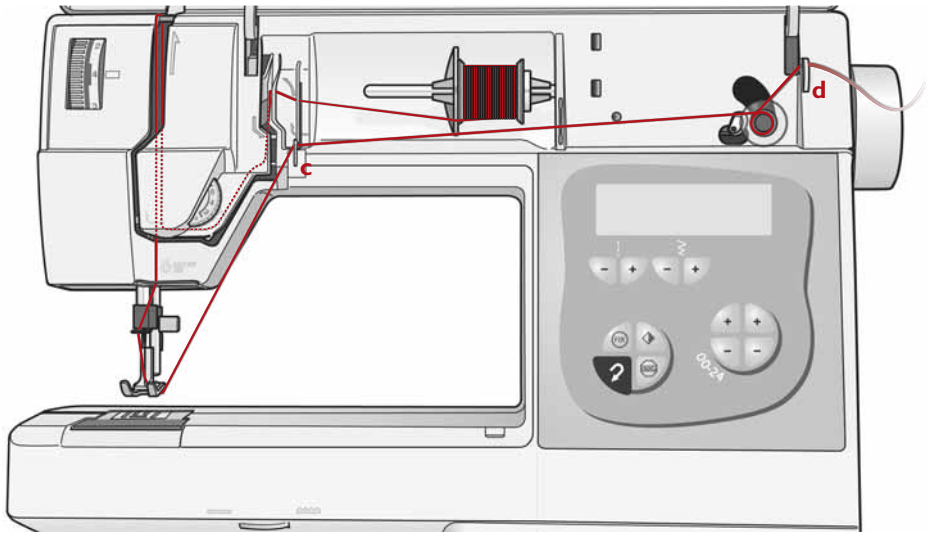


Apague la máquina.

- 1 Coloque una aguja doble.
- 2 Necesitará el segundo porta bobinas. (Si no lo tuviese, puede utilizar una canilla en su lugar).
- 3 **AGUJA IZQUIERDA:** enhebre la máquina y asegúrese de que el hilo quede entre los discos internos de tensión y dentro del último guía hilo. Enhebre la aguja izquierda.
- 4 Coloque el segundo porta bobinas en la máquina. Ponga un sujetacarretes bajo el hilo.
- 5 Coloque la canilla con el segundo hilo en el porta bobinas.

- 6 **AGUJA DERECHA:** enhebre la máquina como antes pero, esta vez, el hilo debe pasar entre los discos exteriores de tensión y fuera del último guía hilo. Enhebre la aguja derecha.






Devanado de la canilla

Asegúrese que el prensatelas esté elevado y que la aguja esté en su posición superior.

¡Nota! No utilice un prensatelas de plástico al hacer canilla.


- 1 Coloque la canilla vacía en el eje del devanador, en el frente de la máquina, con la marca  hacia afuera. Mueva el eje del devanador hacia abajo.
- 2 Pase el hilo de la aguja, por debajo del prensatelas y hacia la derecha haciéndolo pasar por encima del guía-hilo (c).
- 3 Después, comience por arriba y dé unas cuantas vueltas al hilo en la canilla. Corte el hilo con la cuchilla (d).

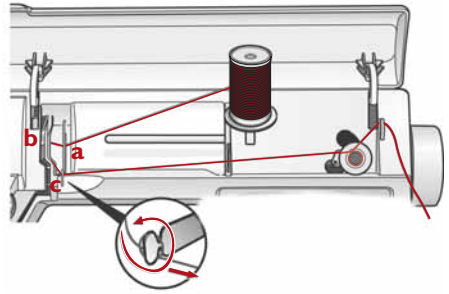
- 4 Presione sobre el pedal. Al terminar de hacer canilla, retire la canilla, pase el hilo por la cuchilla y conduzca el eje del devanador hacia arriba.

¡Nota! No se debe hacer canilla a través de la aguja con un hilo de nylon u otro tipo de hilo muy elástico. Ver "Devanado – portacarrete vertical".



Devanado – porta-carretes vertical

- 1 Ponga una canilla vacía con la marca  hacia afuera sobre el eje del devanador y muévalo hacia abajo.
- 2 El disco grande se coloca como base. Ponga una bobina en el porta-carretes.
- 3 Pase el hilo debajo del guía-hilo (a) y encima del guía-hilo (b). Después debajo del guía-hilo (c).
- 4 De unas cuantas vueltas al hilo en la canilla. Pase el hilo por la cuchilla y córtelo.
- 5 Presione sobre el pedal. Al terminar el devanado retire la canilla, pase el hilo por la cuchilla y suba el eje del devanador.




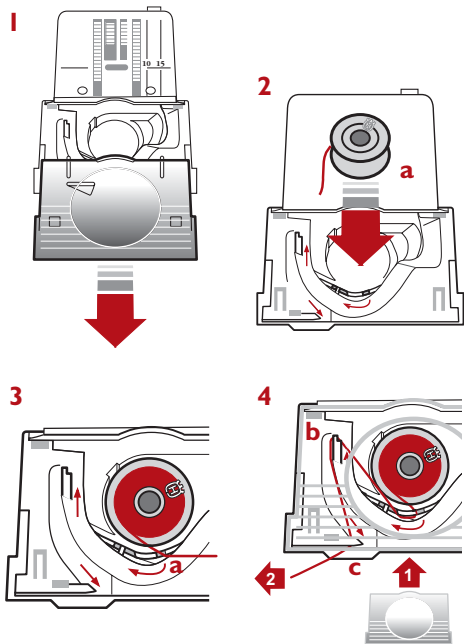


Colocación de la canilla en la máquina





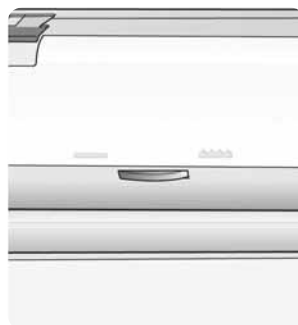
Apague la máquina.

- 1 Quite la tapa de la canilla deslizándola hacia adelante.
- 2 Coloque la canilla en la cápsula con la marca  hacia arriba y el hilo a la izquierda de la canilla. La canilla rotará en el sentido contrario a las agujas del reloj cuando tire del hilo.
- 3 Coloque un dedo sobre la canilla para que siga girando mientras tira firmemente del hilo, primero a la derecha y luego a la izquierda, encajándolo en el resorte tensor del hilo (a) hasta que haga un "clic".
- 4 Continúe enhebrando alrededor de (b) a la derecha y luego a la izquierda hacia el corta-hilo (c). Vuelva a colocar la tapa (1). Tire del hilo hacia la izquierda y córtelo (2).



Bajada de los dientes de arrastre

Los dientes de arrastre se bajan girando a la izquierda la rueda situada en la parte delantera del brazo libre . Gire la rueda a la derecha  si desea subir los dientes de arrastre. Los dientes de arrastre subirán cuando comience a coser. Los dientes de arrastre deben bajarse para coser botones y para alguna costura de movimiento libre.





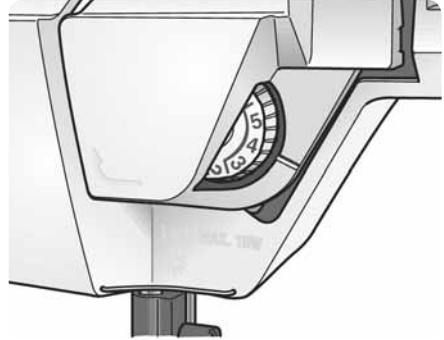
Tensión del hilo

Use la tensión del hilo recomendada que se indica en la pantalla de información.

Se puede ajustar la tensión máxima del hilo para tejidos y/o técnicas especiales. Para efectuar el ajuste, gire la rueda de tensión numerada (a). Cuanto mayor sea el número, mayor será la tensión. Normalmente la tensión máxima del hilo se fija en torno a 4.

Para coser ojales y puntadas decorativas, fije la tensión del hilo en torno a 3.

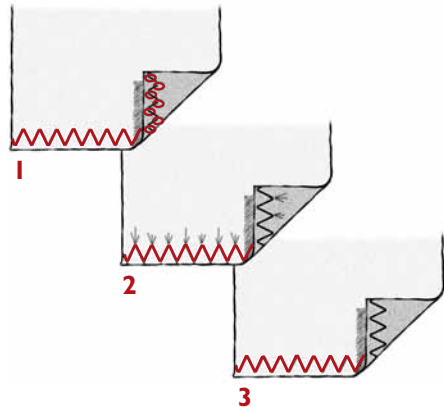
Para hacer un pespunte con un hilo fuerte en tejidos gruesos, aumente la tensión a 7-9.



Tensión correcta e incorrecta del hilo

Para comprobar cuál debe ser la tensión correcta del hilo, cosa algunas puntadas de muestra de zig zag con diferentes tensiones.

- 1 Empiece con una tensión muy baja, es decir, el número más bajo. El hilo de la canilla quedará tenso y el hilo superior quedará flojo por debajo del tejido.
- 2 Si fija la tensión en el número más alto, el hilo superior podrá romperse y la costura se encogerá o se romperá el hilo.
- 3 La tensión correcta del hilo se obtiene cuando los hilos se entrelazan en medio de ambas capas de tela o, en el caso de las puntadas decorativas, en la parte inferior.



Haga algunas pruebas en un trozo de la tela que vaya a coser y compruebe la tensión.

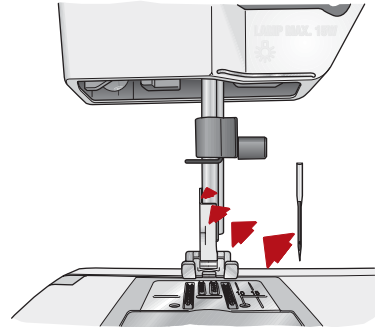


Cambio de la aguja



Apague la máquina.

- 1 Afloje el tornillo del soporte de la aguja con el destornillador.
- 2 Saque la aguja.
- 3 Introduzca la nueva aguja empujando hacia arriba con la parte plana hacia atrás hasta su tope.
- 4 Use el destornillador para apretar adecuadamente el tornillo.



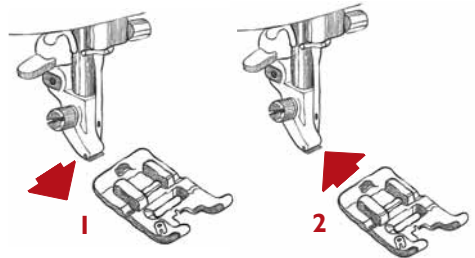
Siempre utilice agujas del sistema 130/705H.

Cambio del prensatelas



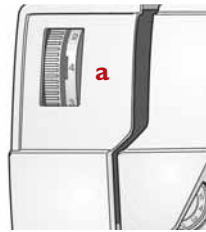
Apague la máquina.

- 1 Asegúrese de que la aguja está en la posición más alta. Tire del prensatelas hacia adelante.
- 2 Alinee el pasador transversal del prensatelas con la abertura que se encuentra en el soporte del prensatelas. Empuje hacia atrás hasta que el prensatelas encaje en su sitio.



Presión del prensatelas (a)

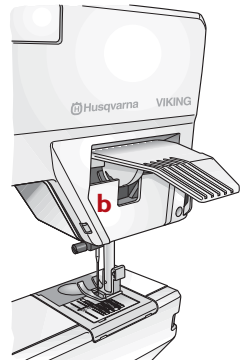
La presión del prensatelas se ajusta con una rueda ubicada en el frente de la Scandinavia 200. El ajuste normal está en torno a cuatro. Cuanto más alto sea el número, mayor será la presión que ejerce el prensatelas sobre la tela. Los tejidos de punto y los tejidos finos deben coserse a una presión más baja.



Palanca del prensatelas (b)

El prensatelas se sube y se baja con la palanca del prensatelas. El prensatelas debe bajarse para coser.

Subiendo y empujando a fondo la palanca del prensatelas, podrá aumentar la elevación del prensatelas para que los proyectos muy gruesos puedan deslizarse por debajo del mismo.



FUNCIONES Y PANTALLA DE INFORMACIÓN





Panel de funciones



Marcha atrás

LA MARCHA ATRÁS se pulsa para coser en sentido inverso. Al soltar la tecla, la Scandinavia 200 volverá a coser hacia delante. La puntada más larga en sentido inverso es de 3 mm.

Para coser marcha atrás de modo permanente, pulse la tecla rápidamente dos veces seguidas antes de empezar a coser. La costura marcha atrás queda indicada por un icono en la pantalla de información.

La Scandinavia 200 coserá en sentido inverso hasta que pulse nuevamente la tecla.



Longitud de puntada

Cuando selecciona una puntada, la Scandinavia 200 selecciona automáticamente la mejor longitud de puntada. La longitud seleccionada se puede ver en la pantalla de información encima de las teclas de longitud de puntada. Puede cambiar la longitud de puntada pulsando la tecla (+) o (-).



Ancho de puntada

El ancho de puntada se selecciona del mismo modo que la longitud de puntada. El ancho seleccionado se puede ver en la pantalla de información encima de la tecla de ancho de puntada. El ancho puede ajustarse entre 0 y 6 mm. Si se selecciona una puntada recta, la tecla de ancho se usa para ajustar la posición de la aguja.




Stop


EL STOP se usa para terminar una puntada. La Scandinavia 200 sujeta el hilo y se para automáticamente cuando se completa una puntada o secuencia de puntadas. **STOP** se cancela pulsando de nuevo la tecla o seleccionando un motivo nuevo. Cuando **STOP** está activado, la pantalla de información muestra un icono.



Función de espejo

Puede invertir la puntada utilizando el botón , inversión del motivo hacia un lado. También puede invertir el ancho de puntada para mover la aguja de izquierda a derecha. El símbolo se mostrará en la pantalla.

**FIX**

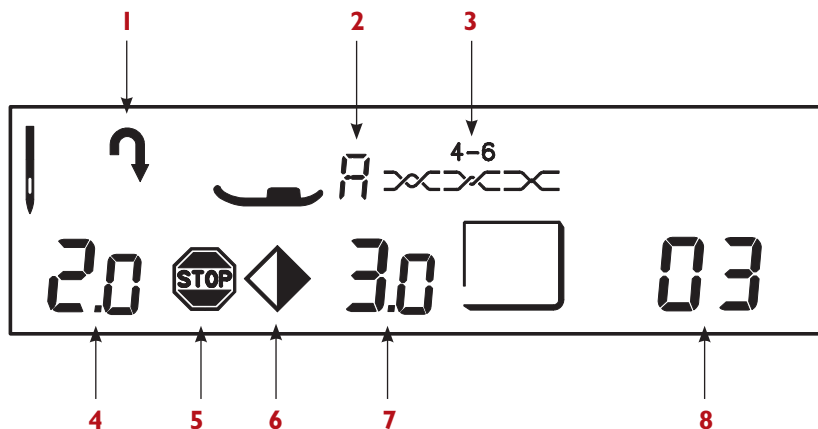
Usando la tecla **FIX** usted puede fijar una puntada al principio y/o al final. El símbolo  parpadea en la pantalla al elegir **FIX**. La función se anula al pulsar otra vez la tecla.

**Botones para seleccionar las puntadas**

Para seleccionar cualquier puntada del panel ha de pulsar los botones de selección. Con el botón izquierdo obtiene las decenas, y con el derecho las terminaciones del 0 al 9. El número de la puntada seleccionada aparecerá a la derecha de la pantalla de información.



Iconos de la pantalla de información

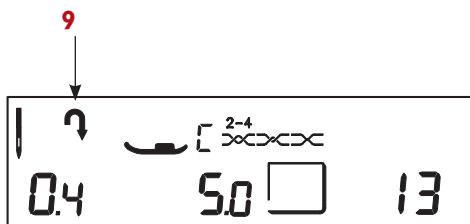


Iconos generales

- 1 Indica que la **MARCHA ATRÁS** está activada.
- 2 La **PRESIÓN DEL PRENSATELAS** recomendada.
- 3 La **TENSIÓN DEL HILO** recomendada.
- 4 La **LONGITUD DE PUNTADA**.
- 5 Indica que la función **STOP** está activa.
- 6 Indica que la función de **ESPEJO** ha sido activada.
- 7 El **ANCHO DE PUNTADA**.
- 8 El número de la **PUNTADA SELECCIONADA**.

Iconos de ojales

- 9 Cuando se cosen ojales paso a paso, un icono intermitente indica que debe pulsar **MARCHA ATRÁS** para pasar a las diferentes partes del ojal.



COSTURA





Algunos tejidos tienen un exceso de tinte, que puede hacer que se destiñan otros tejidos, pero también sobre su máquina de coser. Este tinte puede ser muy difícil o imposible de eliminar.

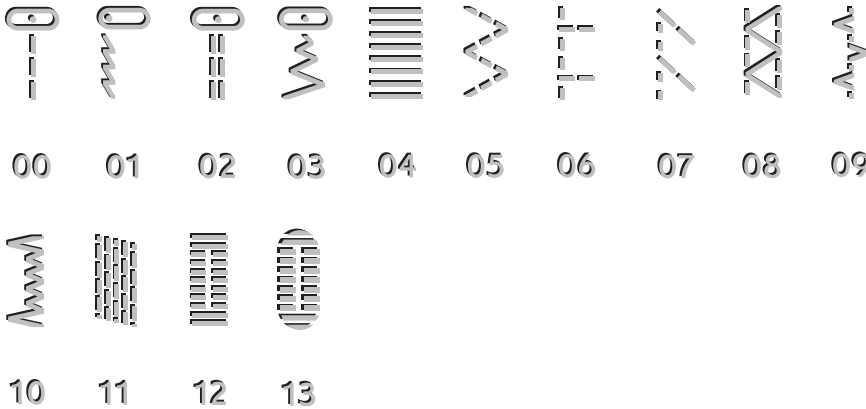
El muletón y la tela vaquera, especialmente en color rojo y azul, suelen tener un exceso de tinte.

Si sospecha que el tejido o la prenda confeccionada contiene un exceso de tinte, lávelo antes de coser o bordar sobre él para evitar el desteñido.



Vista general de las puntadas

Puntadas utilitarias



00 Puntada recta

Para todo tipo de costuras en tejidos no elásticos, 25 posiciones de aguja diferentes.

01 Puntada elástica

Para costuras en tejidos elásticos y de punto.

02 Puntada recta reforzada

Para costuras expuestas a grandes esfuerzos. Úsela para reforzar y para pespuntear prendas de deporte y de trabajo. 25 posiciones de aguja.

03 Zig zag

Para bordear encajes y coser cintas.

04 Puntada de festón

Para apliques, bordes redondeados y para coser encajes y cintas.

05 Zig zag de 3 puntadas

Para sobrehilar, remendar, coser parches y elásticos.

06 Sobrehilado

Para unir y sobrehilar en una sola operación o para adornar después. Para tejidos finos elásticos y no elásticos.

07 Remallado

Para unir y sobrehilar en una sola operación o para adornar después. Para tejidos elásticos medios y medios/gruesos.

08 Remallado doble

Para unir y sobrehilar en una sola operación o para adornar después. Para tejidos elásticos gruesos.

09 Puntada de unión o fagotti

Para unir dos piezas de tela con bordes acabados y para fruncir elástico.

10 Doblado invisible para tejidos elásticos

Doblados invisibles en tejidos elásticos medios y gruesos.

11 Puntadas de zurcido

Zurcido y remiendo de ropa de trabajo, vaqueros, mantelería y toallas de lino.

12-13 Ojales

Diferentes estilos de ojales para diferentes tipos de prendas.



Puntadas decorativas



14



15



16



17



18



19



20



21



22



23



24



Puntadas utilitarias

Pespunte

Un pespunte une dos trozos de tela con un margen de costura que normalmente se plancha abierto. En la mayoría de los casos, los bordes del margen de costura se terminan con un sobrehilado antes de coser el pespunte.

En el tejido elástico, los pespuntos deben estirarse con la tela. La puntada relámpago (puntada elástica) realiza un pespunte elástico apropiado para unir dos piezas de tejido elástico fino.

Tejido: Tejido medio, cortado en dos piezas.



Cosa:

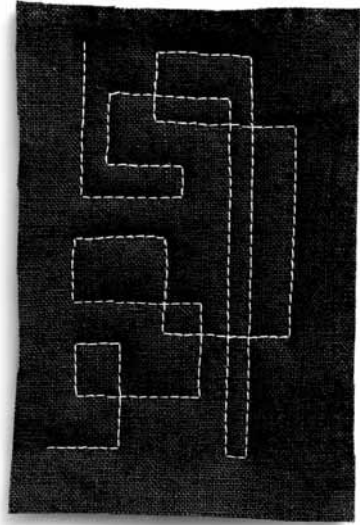
- Coloque las piezas de tejido juntas por el lado derecho. Coloque la tela en posición bajo el prensatelas. Alinee el borde con una guía de pespunte de 15 mm.
- Baje el prensatelas y presione el pedal.
- Haga un pespunte. Corte los hilos cuando termine.

Tejido: Elástico fino, cortado en dos piezas

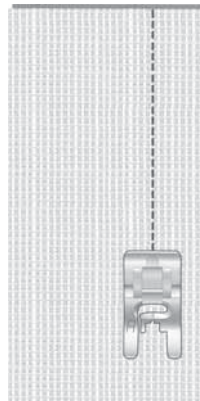


Cosa:

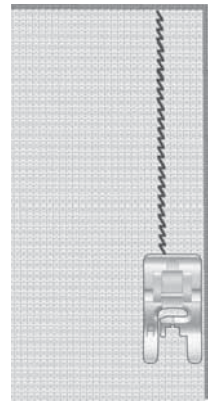
- Coloque las piezas de tejido juntas por el lado derecho. Coloque la tela en posición bajo el prensatelas. Alinee el borde con una guía de pespunte de 10 mm.
- Baje el prensatelas y presione el pedal.
- Haga un pespunte. Corte los hilos cuando termine.



La puntada recta también puede usarse para hacer un pespunte. Para un pespunte más visible, alargue la puntada y use un hilo más grueso con un grosor de aguja superior.



Puntada recta



Puntada relámpago



Veinticinco posiciones de la aguja

La Scandinavia 200 tiene veinticinco posiciones de aguja diferentes para coser y pespuntear perfectamente. En la costura recta y la costura recta reforzada, las posiciones de la aguja pueden ajustarse gradualmente. Aproveche las diferentes posiciones de la aguja para pespuntear y sobrehilar los bordes.

Tejido: Tejido medio



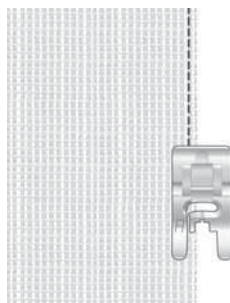
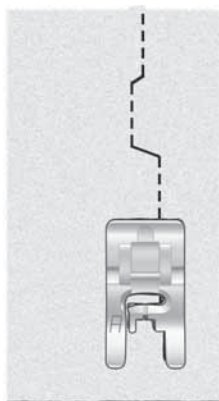
Cosa:

- Doble la tela en dos y colóquela en posición debajo del prensatelas. Baje el prensatelas.
- Pulse + en la tecla de ancho de puntada para desplazar la aguja 12 pasos hasta la posición izquierda de la aguja
- Pulse para desplazar la aguja 24 pasos hasta la posición derecha de la aguja .
- Pulse ancho de puntada - para desplazar la aguja nuevamente a la posición central .

Cada pulsación sobre el ancho de puntada (- o +) corresponde a un ajuste de 0,25 mm de la posición de la aguja.

Para obtener el máximo arrastre al pespuntear junto al borde, coloque la tela y cosa con la aguja en la posición izquierda de forma que el borde siga al borde interior derecho del prensatelas D o la primera marca del borde izquierdo del prensatelas A.

Utilice el prensatelas A para coser tejidos finos y el prensatelas D para los demás tejidos.

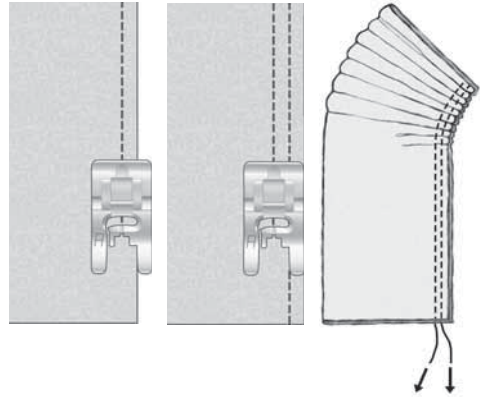




Fruncido

Utilice puntadas un poco más largas que en costura recta, 3.5-5.0. Cosa siempre dos costuras rectas, una al lado de la otra.

- Coloque una sola capa de tela bajo el prensatelas y cosa.
- Cosa una segunda hilera junto a la primera.
- Tire de los dos hilos de la canilla para fruncir la tela. Tenga cuidado de no tirar demasiado y sacarlos.

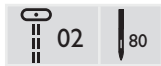


Puntada recta reforzada

La puntada recta reforzada es más fuerte que una puntada recta normal, debido a que la puntada es triple y elástica. La puntada recta reforzada puede usarse para todo tipo de tejidos gruesos, para costuras sometidas a esfuerzos y para coser pespunte en materiales gruesos.

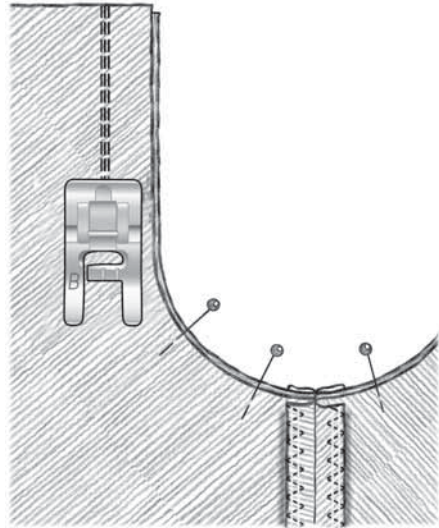
Utilice esta puntada para reforzar las costuras de zonas sometidas a esfuerzos.

Tejido: Tejido grueso, lados derechos juntos



Cosa:

- Coloque la tela en posición bajo el prensatelas.
- Baje el prensatelas y presione el pedal.
- Cosa a 15 mm del borde.

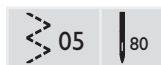




Puntada de zig zag de tres puntadas

Las puntadas de zig zag múltiples tienen el aspecto de una costura de zig zag, con puntadas cortas en el "zig" y en el "zag" de la costura. La puntada de zig zag de tres puntadas tiene un ancho de hasta 6 mm y es apropiada para todo tipo de tejidos. Utilice esta puntada para sobrehilar, montar dos bordes para unirlos, remendar desgarrones y otros acabados especiales.

Cuando sobrehíle, utilice el prensatelas para bordes J.



Cosa:

- Coloque la tela en posición bajo el prensatelas.
- Baje el prensatelas y presione el pedal. Sobrehíle el borde de la tela.
- Corte los hilos.



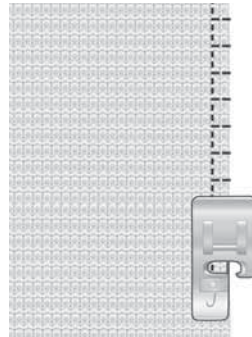
Puntada de zig zag de tres puntadas



Pespunte y sobrehilado

La puntada de pespunte/sobrehilado cose el pespunte y sobrehila el borde en una sola operación. En la Scandinavia 200 dispone de diversas puntadas de pespunte/sobrehilado, con el fin de conseguir los mejores resultados en la tela que usted elija.

Tejido: Elástico fino, cortado en dos piezas



*Tejido elástico fino,
puntada de sobrehilado*



*Tejido elástico
grueso, puntada de
remallado cerrado*

Cosa:

- Coloque las piezas de tejido juntas por el lado derecho. Ponga la tela en posición bajo el prensatelas, alineando el alambre del prensatelas con el borde de la tela.
- Baje el prensatelas y presione el pedal.
- Cosa a lo largo del borde.
- Corte los hilos cuando termine.





Zurcido y remiendo

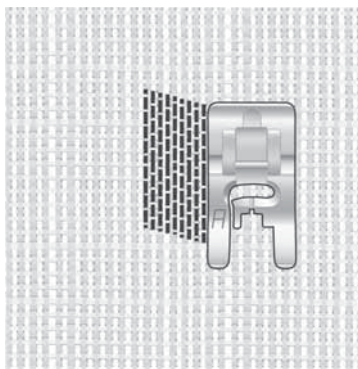
Zurcir un pequeño agujero o un desgarrón antes de que se haga mayor puede salvar una prenda. Elija un hilo fino de un color lo más parecido posible al de la prenda.

Tejido: Tejido medio, haga un pequeño agujero para zurcir.



Cosa:

- Coloque la tela en posición bajo el prensatelas.
- Baje el prensatelas y presione el pedal. Empiece a coser por encima del agujero y hacia abajo sobre el mismo.
- Cuando esté sobre el agujero, pulse . Continúe cosiendo. La máquina cose hacia delante y hacia atrás por encima del agujero doce veces y luego se detiene.
- Para repetir la costura con el mismo tamaño, pulse . Cambie de posición el tejido, luego presione el pedal para seguir cosiendo. A continuación, la puntada repetirá el mismo tamaño de zurcido en cuadrado sucesivamente y la máquina se parará automáticamente cuando la costura esté terminada.





Dobladillo invisible

Esta puntada crea un dobladillo invisible en las prendas.

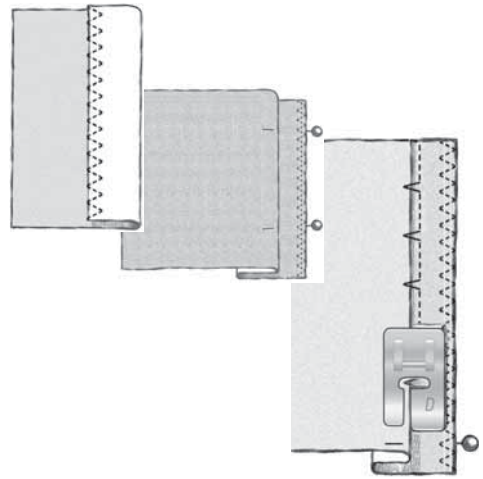
Tejido: Lana u otros materiales de grosor medio.



Doble la tela como se ilustra. Asegúrese de que el borde doblado del tejido queda hacia el interior del "pie" derecho del prensatelas para dobladillos invisibles D.

Baje el prensatelas y presione el pedal.

El zig zag de la aguja hacia la izquierda sólo debería coger el borde del tejido doblado. Si fuera necesario, ajuste el ancho de la puntada para que apenas enganche el doblez pulsando + o - en la tecla de ancho de puntada.





Dobladillo

Para coser dobladillos, le recomendamos usar puntadas rectas para los tejidos no elásticos, cuero y vinilo, y puntadas elásticas para los tejidos elásticos.

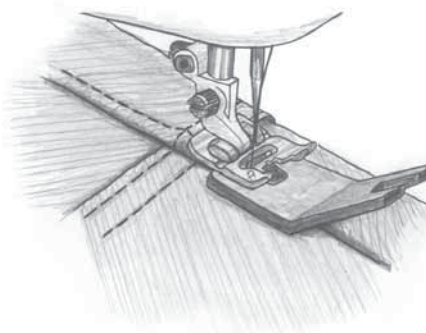
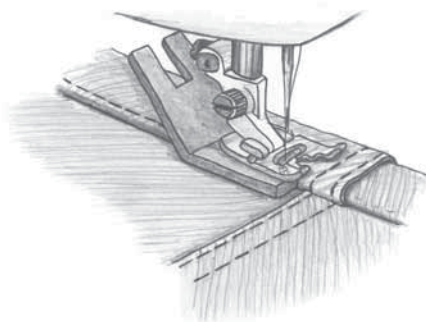
Dobladillos de vaqueros

Cuando cosa sobre costuras en tejidos muy gruesos o un dobladillo en unos vaqueros, el prensatelas puede inclinarse mientras la máquina sube por la costura. Entonces la aguja puede tocar el prensatelas inclinado y romperse. En este caso, utilice la placa de separación para equilibrar la altura del dobladillo mientras cose.

Tejido: Tela vaquera



Una parte de la placa es más gruesa que la otra. Use la parte que tenga un grosor más o menos parecido al de la costura.



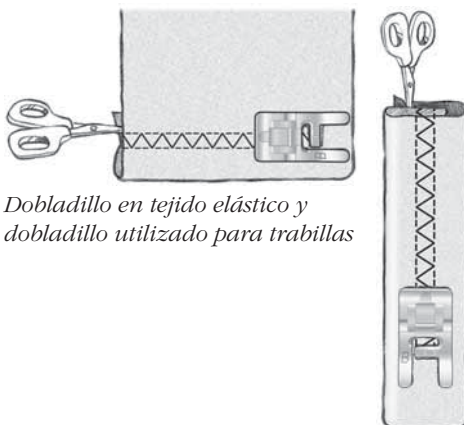
Dobladillo elástico

Tejido: Tejido elástico medio



Pliegue el dobladillo hacia dentro y cosa las puntadas de remallado triple por el lado derecho. Corte la tela sobrante.

Utilice también esta técnica para poner trabillas.





Dobladillo en tejido elástico y dobladillo utilizado para trabillas

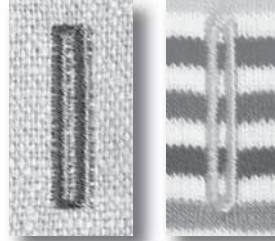


Ojales

Los ojales que se muestran a la derecha son los disponibles en su máquina. Seleccione el ojal estándar para la mayoría de los tejidos, y el ojal redondo para los tejidos medios y finos.

 Ojal estándar para casi todo tipo de tejidos.

 Ojal redondo para tejidos medios y finos.



 12

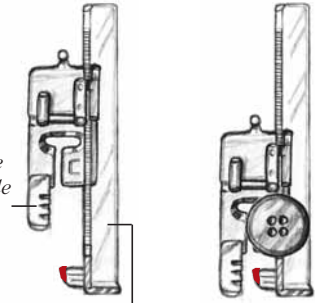
 13

Para coser ojales, recomendamos el uso del prensatelas de ojales. El prensatelas de ojales dispone de una guía regulable que se adapta a distintas medidas de botón. Coloque el botón en el prensatelas de ojales y desplace la guía hasta que toque los bordes del botón. La máquina cose la primera columna hacia atrás. Detenga la máquina cuando la marca roja del indicador graduado coincida con las primeras puntadas.

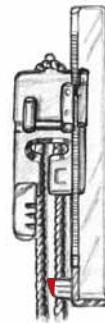
Utilice las marcas de la parte izquierda del prensatelas de ojales para colocar correctamente el borde de la prenda en la marca central de tal modo que éste quede a 15 mm (5/8 pulgadas) del ojal.

Para el cosido de ojales en tejidos elásticos, es conveniente reforzar el ojal con un cordoncillo con el fin de facilitar la labor y evitar que el ojal se deforme. Para ello, pase un cordoncillo alrededor del espigón situado en la parte posterior del prensatelas de ojales tal como muestra la imagen.

Distancia entre el ojal y el borde de la prenda: 5/8 pulgadas (15 mm)







Indicador graduado




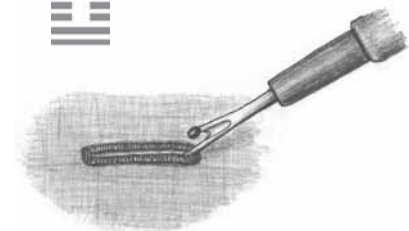
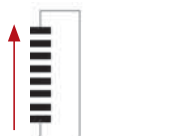


Cómo hacer un ojal, paso a paso

Su Scandinavia 200 posee el sistema de Ojales Perfectamente Equilibrados (PBB). La máquina cose las dos columnas del ojal en la misma dirección obteniendo un resultado perfecto.

- Seleccione el ojal estándar o el redondo y coloque el prensatelas de ojales C.
- Cuando comience a coser el ojal, la máquina coserá la columna izquierda hacia atrás. El tamaño del ojal se determina automáticamente al colocar el botón en el prensatelas de ojales especial. Cose hasta que la columna izquierda del ojal alcance la marca roja del prensatelas.
- Pulse . Ahora la máquina hará una puntada recta hacia usted. Esta es la columna derecha del ojal. Siga cosiendo hasta que alcance el mismo largo de la columna izquierda.
- Pulse . Ahora la máquina hará la presilla y coserá el lado derecho. Cose hasta que alcance el mismo largo de la primera columna.
- Pulse  y cose la presilla final.
- Para repetir un ojal y guardarlo en la memoria, pulse  y comience a coser. Su Scandinavia 200 deja de coser automáticamente cuando el ojal se ha terminado.

Nota: Los ojales programados recuerdan el número de puntadas del ojal. Cuando se cosen ojales en prendas gruesas o varias capas de tejido, el largo de la columna puede variar. En este caso, cose el ojal utilizando  para establecer el largo de la columna cada vez que cose un ojal.



Apertura de ojales

Abra el ojal con el abre-ojales. Comience desde cualquiera de los lados cortando hacia el centro del ojal y luego proceda desde el otro lado, cortando de nuevo hacia el centro. De este modo evitará dañar las presillas.



Botón

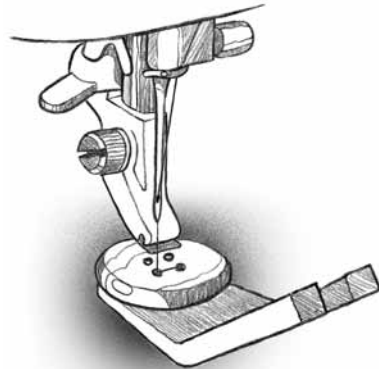
Cosa botones, broches a presión, corchetes y ojetes rápidamente con su Scandinavia 200.

Tejido: Algodón medio



Utilice una placa de separación para crear el tallo del botón. Retire el prensatelas y baje los dientes girando el selector situado en el brazo libre hasta .

Ajuste el largo a 0.0 y el ancho a 3.0, la tensión del hilo a 4 y la presión del prensatelas a 6.



Costura del botón:

- Coloque la parte más fina de la placa de separación bajo el botón cuando cosa sobre tejidos ligeros. Sujételo con cinta adhesiva. El extremo más grueso, utilícelo para tejidos gruesos.
- Coloque el botón bajo el soporte del prensatelas. Los agujeros del botón deben coincidir con el movimiento lateral de la aguja. Asegúrese de ello pulsando el botón de función de espejo hacia un lado . Confirme que la aguja no pincha el botón. Baje la aguja con el volante hasta hacerla entrar en el agujero del botón.
- Cosa el botón con seis u ocho puntadas de zig zag.
- Pulse para rematar.
- Levante los dientes cuando termine de coser el botón.
- Para desactivar la función de **STOP**, pulse .



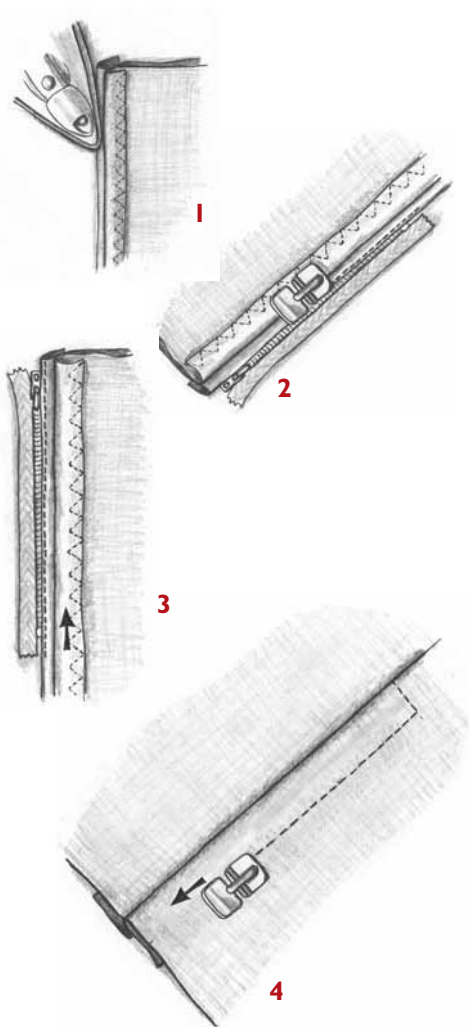
Costura de cremalleras

Coloque el prensatelas E de tal manera que quede a la derecha o a la izquierda de la aguja, y de esta forma resulte fácil coser ambos lados de la cremallera. Para coser el otro lado de la cremallera retire el prensatelas y colóquelo de nuevo, de manera que éste quede al otro lado.



Cremallera oculta

- 1 Una las costuras hasta la marcación. Hilvane la abertura. Deje aproximadamente 2 cm abiertos al comienzo de la abertura. Planche la costura abierta. Elija la posición derecha de la aguja.
- 2 Coloque el prensatelas E a la izquierda de la aguja. Dé la vuelta a la prenda de tal forma que el revés quede por encima y doble la prenda al lado hasta que se vean las dos costuras. Doble el aumento de la costura del lado izquierdo, como un pliegue, a unos 5 mm del hilván.
- 3 Coloque la cremallera con alfileres debajo de la costura doblada con los dientes lo más cerca posible del doblez y cosa el lado izquierdo. Empiece a coser desde abajo. Unos centímetros antes de llegar al final de la costura, levante el prensatelas y abra la cremallera, deslizando el cierre de la misma por detrás del prensatelas. Baje el prensatelas y termine la costura.
- 4 Emplee la posición izquierda de la aguja. Coloque el prensatelas de manera que éste quede a la derecha de la aguja. Es importante que la costura del derecho quede recta y bonita. Es muy fácil efectuar eso marcando la línea de la costura. Fije con alfileres y cosa el otro lado de la cremallera dentro de la línea marcada. Cosa una costura transversal al final de la cremallera y continúe hacia arriba.



Si se quiere coser una cremallera de "caballero" se hace todo según la descripción, pero invertido.



Costura decorativa

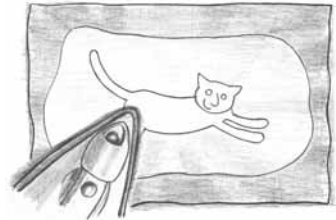
Apliques



- 1 Dibuje el motivo al revés en el lado de papel de la entretela doble adhesiva.



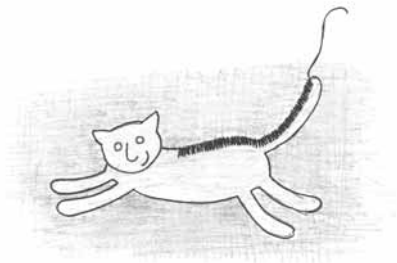
- 2 Una la entretela con el revés de la tela de aplicación planchándola.



- 3 Corte el aplique. Saque el papel de la entretela. Una el aplique con la tela de fondo planchándola.

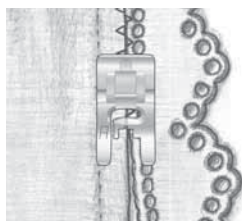



- 4 Cosa los bordes con un zig zag muy tupido, |||||, ancho de puntada 2 mm. Cosa también todos los detalles interiores con esta costura.





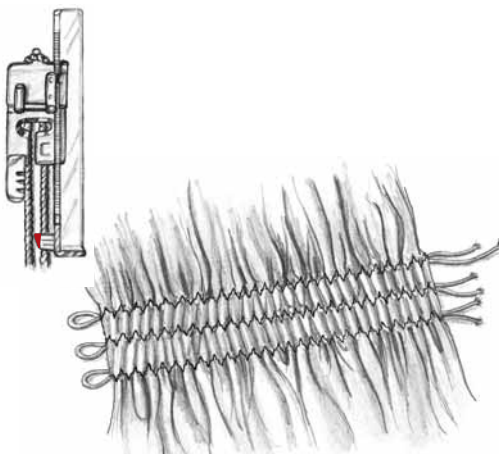
Puntada "fagotti"



La puntada "fagotti",  se emplea para unir los bordes de dos tejidos. Se pliegan cada uno de los bordes y se colocan uno junto a otro. A continuación, se unen con la puntada "fagotti".

Nido de abeja elástico

Además, la puntada fagotti se emplea para realizar el "nido de abeja elástico". Utilice el prensatelas C y aumente la tensión del hilo superior. Para obtener costuras de nido de abeja rectas, primero dibuje líneas rectas en el revés de la tela. Mida una goma elástica de cordoncillo el doble de largo que la tela. Dóblela por la mitad. Enganche el bucle en el talón del prensatelas. Empiece cosiendo por el revés sobre las dos gomas de cordoncillo.

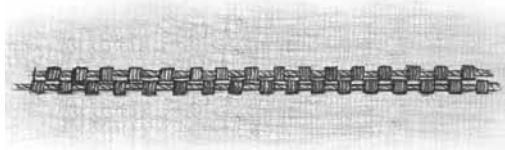


Ejemplos:

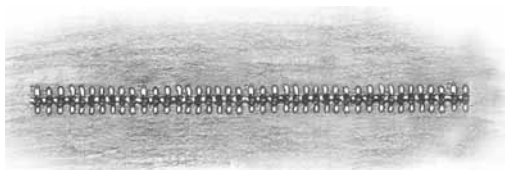
Con la puntada 14 se hace un bonito borde. Cosa muy cerca del borde y después, recorte el tejido sobrante.



La puntada 15 cosida con cordoncillo tiene un efecto decorativo.



Con las puntadas 18 y con una aguja de lanza (opcional) puede hacer una vainica alrededor de su mantel.



CUIDADOS DE LA SCANDINAVIA 200





Cambio de la bombilla

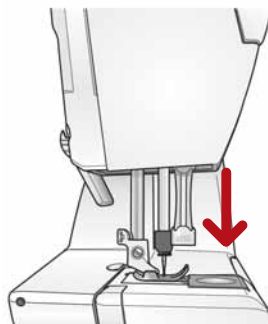
Use únicamente bombillas del tipo indicado en la parte delantera de la máquina (12 V, 5 W). Podrá encontrarlas en su distribuidor autorizado de Husqvarna Viking.



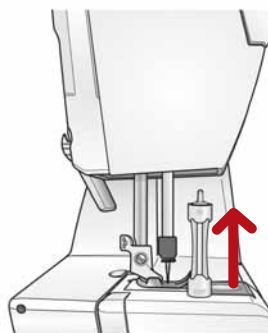
Apague la máquina.

- 1 Coloque la funda de goma extractora de bombillas con el orificio hondo marcado OUT alrededor de la bombilla.

No gire la bombilla, sólo tire de ella hacia abajo.



- 2 Para insertar una nueva bombilla, coloque la funda de goma con el lado plano marcado IN alrededor de la misma. Introduzca la nueva bombilla empujándola hacia arriba.





Mantenimiento de la máquina

Para que su máquina de coser funcione siempre correctamente, límpiela a menudo. No hace falta engrasar (lubricar) la máquina.



Apague la máquina.

Limpieza

Limpie las superficies externas de la Scandinavia 200 con un paño suave para quitar el polvo y evitar la acumulación de pelusa.

Limpieza del canillero

Quite el prensatelas y la tapa de la canilla. Baje los dientes de arrastre. Coloque el extractor de la placa de aguja en la parte trasera del pincel. Coloque éste en la hendidura de la parte trasera de la placa de aguja. Gírelo hacia delante para soltar la placa de aguja. Limpie los dientes de arrastre con el pincel.

Limpieza debajo del canillero

Cuando se acumula pelusa, se debe limpiar la zona debajo del canillero.

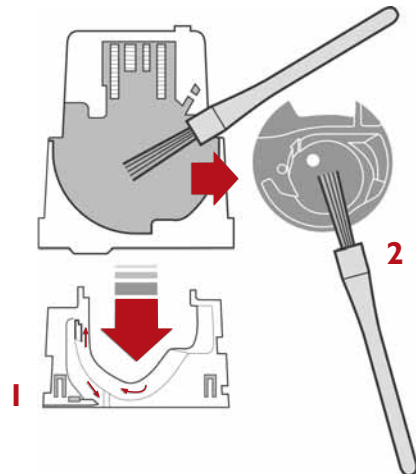
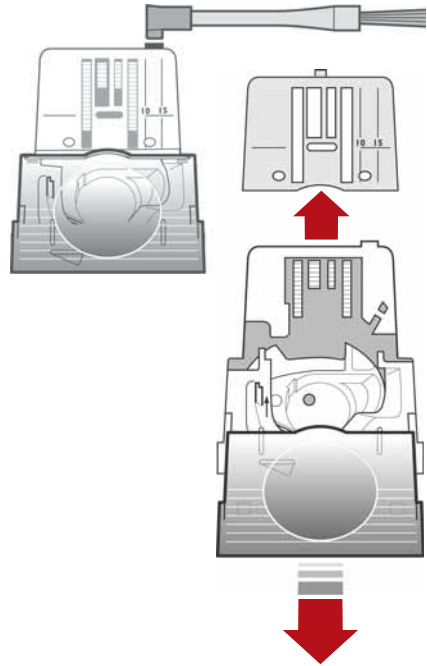
Quite el soporte de la cápsula (1) que cubre la parte delantera de la cápsula (2). Saque la cápsula hacia arriba. Límpiela con el pincel.

Vuelva a colocar la cápsula y el soporte de la cápsula.

Colocación de la placa de aguja

Con los dientes de arrastre bajados, coloque la placa de aguja unos 5 mm delante del borde trasero y empújela hacia atrás.

Coloque la tapa de la canilla. Suba los dientes de arrastre.





Posibles averías

Comprobación de la aguja

Siempre comience la costura con una aguja nueva cuando descubra que la costura no es satisfactoria. Haga una prueba en un retal de tela. Compruebe que ha elegido la aguja correcta y que está correctamente insertada.

Puntadas deformadas

La tensión no es la correcta. Asegúrese de que el hilo no está enganchado. Algunos carretes de hilo no están indicados para colocarlos en el porta carretes horizontal. Pruebe con el porta carretes vertical. Puede que la máquina no esté enhebrada correctamente. Asegúrese de colocar los discos sujeta bobinas correctamente.

Hilo incorrecto en la canilla. Debe ser del mismo grosor que el hilo superior.

Rotura de la aguja

La aguja puede golpear la placa de aguja y romperse. Cambie la aguja. No tire del tejido mientras cose, deje que la máquina arrastre el tejido suavemente.

Rotura del hilo superior

Compruebe que el carrete de hilo no está enganchado. El ojo de la aguja pudiera no estar bien pulido y romper el hilo. Si es así, cambie la aguja.

El hilo superior no está bien enhebrado.

El hilo superior puede tener demasiada tensión.

El agujero de la placa de agujas puede estar dañado debido a golpes de la aguja. Recomendamos cambiar la placa de aguja.

Rotura del hilo de la canilla

Puede que el hilo de la canilla no esté bien enhebrado. El agujero de la placa de aguja puede estar dañado. Vea "Rotura del hilo superior".

Tensión irregular

Puede deberse a la baja calidad del hilo. Cuando cosa con hilo de algodón, aumente la tensión del hilo.

La máquina no arrastra el tejido

El largo de puntada es muy corto. Aumente el largo de puntada.

Puede que los dientes de arrastre estén bajados. Elévelos girando la rueda hacia



Los dientes de arrastre están llenos de polvo y pelusa. Límpielos con un cepillo.

La puntada esta floja – Las distintas capas de tela no se cosen unas con otras

La tensión está muy floja. Ajuste la tensión del hilo.

Puntada incorrecta

La máquina no cose la puntada que indica la pantalla. Puede ser que se haya desajustado electrónicamente, posiblemente debido a una variación en la tensión o a un corte de suministro eléctrico.

Apague la máquina, espere unos segundos y vuelva a encenderla. Si el fallo continúa, contacte con el distribuidor.

La máquina cose con dificultad

Puede haberse acumulado suciedad, restos de hilo y pelusas debajo de la placa de aguja. Retire la placa de aguja y limpie con un cepillo los dientes de arrastre y el área inferior.

El motor principal no funciona

Puede haber saltado el protector de sobrecarga electrónico. Apague la máquina, espere un minuto y vuelva a encenderla.

Asistencia técnica

Si revisa su máquina con asiduidad en el servicio técnico. Si ha seguido los puntos anteriores y aún así no obtiene resultados satisfactorios, deberá contactar con el distribuidor donde compró la máquina. Cuando la máquina está siendo comprobada es muy importante que se haga en las mismas condiciones en la que se observó el fallo.

No olvide llevar una muestra de la costura defectuosa, preferiblemente en el mismo tejido en el que usted quiere coser y con el mismo hilo.

Una muestra puede proporcionar más información que las palabras.

Piezas y accesorios no originales

La garantía no cubre cualquier defecto o daño causado por el uso de piezas o accesorios no originales.



Índice

		hilo superior	7
		aguja doble	7
Aguja		FIX	15
cambio	12	Fruncido	23
Enhebrado	7	Función de espejo hacia un lado	14
Aguja doble		Iconos de la pantalla de información	16
enhebrado	7	Limpieza	20
Ancho de puntada	14	debajo del canillero	37
Apertura de ojales	31	Longitud de puntada	14
Apliques	33	Mantenimiento de la máquina	37
Bajada de los dientes de arrastre	10	Marcha atrás	14
Botón, coser	31	Motivo sencillo	14
Caja de accesorios	5	Nido de abeja	34
Cambio		Ojal paso a paso	30
bombillas	36	Ojales	
aguja	12	reforzado	29
prensateles	12	con cordón	29
placa de agujas	37	paso a paso	30
Canilla		Panel de funciones	14
colocación en la máquina	10	Parches y desgarrones	13
devanado	8	Pedal	4, 5
Colocación de la canilla en la máquina	10	Pespunte	21
Colocación de la placa de aguja	37	Pespunte y sobrehilado	25
Contenidos	1	Placa de aguja	37
Conexión		Placa de separación	28, 31
del pedal	4	Porta-carrete auxiliar	6
a la red	4	Porta-carretes	
Costura		Porta-carrete principal	6
botones	31	Porta-carrete auxiliar	6
cremalleras	32	Porta-carrete principal	6
Costura decorativa	33-34	Prensateles	
Costura utilitaria	21	cambio	12
Cremallera	32	palanca	12
Cuidado de la Scandinavia 200	35	presión	12
Desembalaje de la Scandinavia 200	3	Presillas	30
Devanado de la canilla	8	Puntada elástica	21
Devanado desde la aguja	8	Puntada recta	21
Dientes de arrastre, bajada	10	Puntada de zig zag	19
Dobladillo invisible - Asesor de costura	27	Puntada de zig zag de 3 puntadas	24
Dobladillo - Asesor de costura	28	Puntada fagotti	34
Embalaje después de coser	3		
Enhebrado			
canilla	10		
aguja	7		



Puntada de unión o fagoti	20
Puntada recta reforzada	23
Puntada relámpago	21
Puntadas decorativas	34
Puntadas de remiendo	26
Puntadas de zig zag reforzado	19
Remallado doble	19
Retirada de la placa de aguja	37
Retirada de la caja de accesorios	5
Selección de puntadas	15
utilitarias y decorativas	15
Solución de problemas	38
STOP	14
Tabla de puntadas-Puntadas utilitarias	19
Tecla de marcha atrás	14
Tensión del hilo	11
Tensión incorrecta del hilo	11
Veinticinco posiciones de la aguja	22
Vista general de las puntadas	19
Zurcido y remiendo	26

Nos reservamos el derecho de cambiar el equipamiento de la máquina y sus accesorios sin previo aviso o hacer modificaciones en su funcionamiento o diseño.

Sin embargo estas modificaciones se harán siempre en beneficio del consumidor y del producto.



VSM Group AB • SE-561 84 Huskvarna, Sweden
www.husqvarnaviking.com